

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Band:	82 (1991)
Heft:	16

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Im Herbst müssen die Speicherseen gefüllt sein, um im Winter Strom produzieren zu können.

Les lacs d'accumulation doivent être pleins en automne pour pouvoir produire de l'électricité en hiver.

(Foto: Emosson S.A./M. Darbellay)

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01 384 91 11.

Redaktion SEV: Informationstechnik

und Energietechnik

M. Baumann, Dipl. El.-Ing. ETH (Redaktionsleitung, Informationstechnik);

Dr. F. Heiniger, Dipl. Phys. ETH (Energietechnik);

Frau H. Uster, Administration.

Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01 384 91 11, Telefax 384 94 30.

Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft

W. Blum, Dipl. Ing. (Redaktionsleitung);

Frau P. Seppey.

Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich, Tel. 01 211 51 91, Telefax 221 04 42.

Insatzerverwaltung: Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01 207 86 34 oder 01 207 71 71, Telefax 207 89 38.

Adressänderungen/Bestellungen: Schweiz: Elektrotechn. Verein, Zentrale Dienste/Bulletin, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, Tel. 01 384 91 11.

Erscheinungsweise: Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahresheft herausgegeben.

Bezugsbedingungen: Für jedes Mitglied des SEV und VSE 1 Expl. gratis. Abonnement im Inland: pro Jahr Fr. 165.–, im Ausland: pro Jahr Fr. 185.–. Einzelnummern im Inland: Fr. 12.–, im Ausland: Fr. 14.–.

Satz/Druck/Spedition: Vogt-Schild AG, Zuchwilerstrasse 21, 4500 Solothurn, Tel. 065 247 247.

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion.

Editeur: Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, tél. 01 384 91 11.

Rédaction ASE: Techniques de l'information et techniques de l'énergie

M. Baumann, ing. dipl. EPF (chef de rédaction, techniques de l'information);

Dr. F. Heiniger, phys. dipl. EPF (techniques de l'énergie);

Mme H. Uster, administration.

Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, tél. 01 384 91 11, télécopie 384 94 30.

Rédaction UCS: Economie électrique

W. Blum, ing. dipl. (chef de rédaction);

Mme P. Seppey.

Bahnhofplatz 3, 8023 Zurich, tél. 01 211 51 91, télécopie 221 04 42.

Administration des annonces: Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01 207 86 34 ou 01 207 71 71, télécopie 207 89 38.

Changements d'adresse/commandes: Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, 8034 Zurich, tél. 01 384 91 11

Parution: Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au printemps de chaque année.

Abonnement: Pour chaque membre de l'ASE et de l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par an fr.s. 165.–, à l'étranger: fr.s. 185.–. Prix de numéros isolés: en Suisse fr.s. 12.–, à l'étranger fr.s. 14.–.

Composition/impression/expédition: Vogt-Schild SA, Zuchwilerstr. 21, 4500 Soleure, tél. 065 247 247.

Reproduction: D'entente avec la rédaction seulement.

Bulletin



des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins
de l'Association Suisse des Electriciens



des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

Elektrizitätswirtschaft – Economie électrique

Ausblick auf die künftige Elektrizitätsversorgung –
Perspectives du futur approvisionnement en électricité

9 Leistungsbedarf und -angebot der Schweiz bis 2005 und die Zweckmässigkeit
weiterer Saisonspeicherung
VSE-Bericht

15 Besoin et offre de puissance de la Suisse jusqu'à 2005 et nécessité d'une
accumulation saisonnière supplémentaire
Rapport UCS

21 Die Bedeutung der Pumpspeicherung für die Elektrizitätsversorgung
Eidg. Wasserwirtschaftskommission

25 L'importance de l'accumulation par pompage-turbinage pour l'approvisionnement
en électricité
Commission fédérale pour l'économie des eaux

UNIPEDE-Kongress 1991 – Congrès de l'UNIPEDE 1991

28 Die Elektrizitätswirtschaft vor den Herausforderungen der 90er Jahre
U. Müller

Photovoltaik – Photovoltaïque

33 Die Elektrizitätswirtschaft und «Energie 2000»
A. Niederberger

35 Das Potential photovoltaischer Anlagen in der Schweiz
R. Minder

39 Photovoltaik und Elektrizitätswerke – gestern, heute, morgen
I. Aegerter

42 Das Schweizerische Photovoltaik-Umsetzungsprogramm
Th. Nordmann

Rationeller Einsatz von Elektrizität – Utilisation rationnelle de l'électricité

51 «Energiesparen bei PC-Zentraleinheiten
L. Weber

56 Schnellere und bessere Stromsparberatung dank Computer
A. Menzi und D. Wittwer

59 Gestaltung der Kostenträgerrechnung in der Elektrizitätswirtschaft/
Elaboration du calcul des coûts par unité d'imputation dans l'économie électrique

61 Nationale und internationale
Organisationen
Organisations nationales
et internationales

63 Verbandsmitteilungen
Communications de l'UCS

66 Aus Mitgliedwerken
Informations des membres de l'UCS

69 Öffentlichkeitsarbeit
Relations publiques

70 Diverse Informationen
Informations diverses

70 Für Sie gelesen
Lu pour vous

71 Statistische Mitteilungen
Communications statistiques

75 Veranstaltungskalender
Calendrier des manifestations

Energiekosten optimieren. Ein zweifacher Fortschritt mit Infranet von **ascom**



*Telemetrie-Anwendungen mit der Technologie von **ascom***

Mit Infranet beginnt Ihre Telekommunikation von morgen – ein erster, technischer Fortschritt. Denn Infranet ist genau das Richtige für jederzeit abrufbare Daten, die sporadisch und sicher zu übermitteln sind.

Als Energieverbraucher oder -verteiler, Areal- oder Gebäude-Besitzer bestimmen Sie, wie Sie von diesem Übertragungssystem profitieren wollen: Fernmessen, Fernwirken oder Fernmelden bzw. Zählerfernablesen, Alarmieren ... oder eben Heizungen steuern und deren Verbrauch überwachen und optimieren. Ein zweiter, wirtschaftlicher Fortschritt.

Die Idee ist transparent und einfach: Die Übertragung erfolgt nach dem Data-Over-Voice-Prinzip über das vorhandene, öffentliche oder über Ihr privates Telefonnetz. Darum ist Infranet kostengünstig und fast überall einsetzbar.

Ascom Infrasys AG
Vertrieb Sicherheitsnetze
Südbahnhofstr. 14 c
3000 Bern 17
Telefon 031 63 21 11
Telefax 031 63 16 82

Wir möchten Infranet genauer kennenlernen.

- Nehmen Sie mit uns Kontakt auf.
- Schicken Sie uns Ihre Informationsunterlagen.

Firma: _____

Zuständig: _____

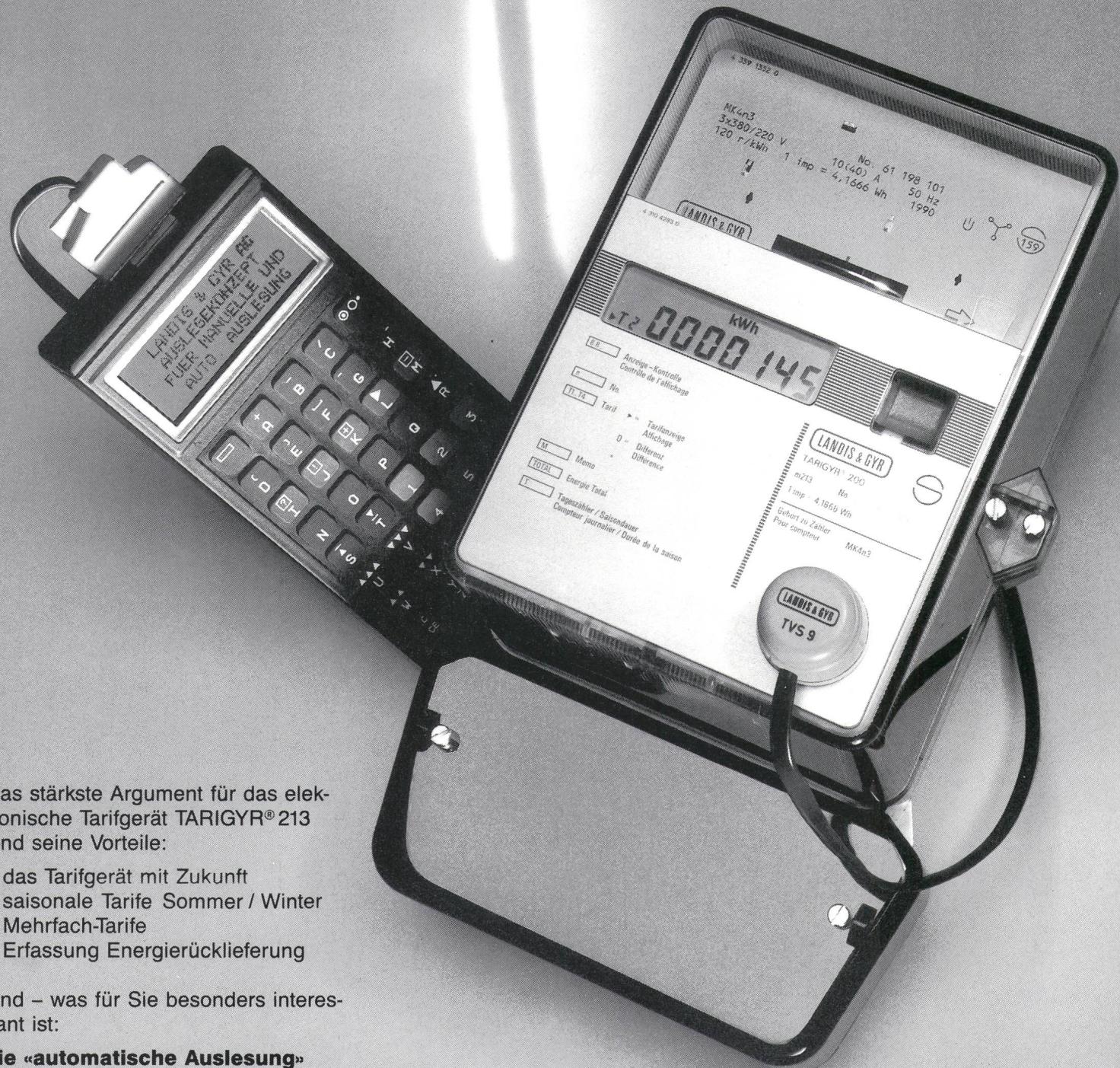
Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Telefon: _____

Die neue Kraft: Saisonal.

Das elektronische Tarifgerät TARIGYR®213
mit dem bewährten MK 4-Zähler.



Das stärkste Argument für das elektronische Tarifgerät TARIGYR® 213 sind seine Vorteile:

das Tarifgerät mit Zukunft
saisonale Tarife Sommer / Winter
Mehrfach-Tarife
Erfassung Energierücklieferung

Und – was für Sie besonders interessant ist:

die «automatische Auslesung»
über eine optische Schnittstelle.

Viele Fragen haben, rufen Sie uns bitte an. Wir stehen Ihnen gerne zur Verfügung.

**Elektronisches Tarifgerät
TARIGYR® 213
mit dem bewährten MK 4-Zähler**

Energy Management (Schweiz) AG – Kompetenz als Referenz.

Landis & Gyr
Energy Management (Schweiz) AG
Interbergstrasse 9
tel. 042-44 57 11
CH-6330 CHAM

LANDIS & GYR



Für Unternehmer mit Wachstumspotential. Ascoline.

büfa

Ascom-Standnr.: 251,
Halle 113

Denken Sie kurz einmal 5 oder 10 Jahre weiter. Die Unternehmen wachsen und wachsen, und damit steigt auch die Zahl der Telefonanschlüsse. Nun, glücklicherweise sind wir dank dem modularen Konzept von Ascoline darauf vorbereitet. Genauso wie auf die digitale Zukunft der Telekommunikation, sprich ISDN. Denn speziell dafür haben wir unsere neuste Teilnehmervermittlungsanlage entwickelt. Also zu einem grossen Teil auch für die Kinder Ihrer Kunden. Dabei erfüllt Ascoline selbstverständlich bereits heute alle wichtigen Bedürfnisse, wie zum Beispiel optimale Erreichbarkeit, einfache Bedienung oder hohe Flexibilität. Und darum sollten Sie sich auch bereits heute über Ascoline informieren. Senden Sie Ihre Visitenkarte an: Ascom Gfeller AG, Ascoline, Schwarzerstrasse 50, 3000 Bern 14. Oder kontaktieren Sie Ihre zuständige Fertelddirektion, Tel. 113.



Teilnehmervermittlungsanlagen: **ascom** denkt weiter.